

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: Osaühing NARVA KLIINIK

registrikood: 10897439

tänavatänu nimi, Aasa tn 4

maja ja korteri number:

linn: Narva linn

maakond: Ida-Viru maakond

postisihthumber: 20605

telefon: +372 3929901, +372 3573530

faks: +372 3929901, +372 3568899

e-posti aadress: info@narvakliinik.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Nõuded ostjate vastu	10
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 6 Materiaalne põhivara	11
Lisa 7 Kapitalirent	11
Lisa 8 Kasutusrent	12
Lisa 9 Võlad ja ettemaksed	13
Lisa 10 Võlad tarnijatele	13
Lisa 11 Võlad töövõtjatele	13
Lisa 12 Osakapital	14
Lisa 13 Müügitulu	14
Lisa 14 Tööjõukulud	14
Lisa 15 Seotud osapooled	14

Tegevusaruanne

OÜ Narva Kliinik asutati 2002. aasta lõpus. Ettevõtte põhitegevuseks on meditsiiniteenuste osutamine.

2012. aasta meditsiiniabi rahaline maht koostas 480,1 tuh. eurot, st vähenes 2.5% võrreldes eelmise aastaga. Kulutuste summa, mis on seotud tegevusega 2012. aastal oli 2011. aasta sama perioodiga võrreldes ligi 154,3 tuh. eurot ehk 33,5% suurem.

Ettevõtte negatiivne rahavoog 2012.a. oli 2,5 tuh. eurot. Netovara maht vähenes 45,2% võrra võrreldes 31.12.11. seisuga ja moodustas kogu bilansimahust 68%.

Aruandeaastal investeringud põhivarasse, arengu- ja uurimisväljamineku ei tehtud, amortisatsioonikulud koostas 21,8 tuh. eurot.

2012. aasta jooksul töötas osaühingus keskmiselt 36 töötajat, see on samapalju inimesi, kui 2011 aastal. Tööjõukulu suurenes 33,5% võrra ja moodustas 323,4 tuh. eurot või 246,1 tuh. eurot bruto- palga. 2012. aastal ei ole tasu makstud juhatuse liikmetele.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	28 221	30 720
Nõuded ja ettemaksed	161 820	273 273
Kokku käibevara	190 041	303 993
Põhivara		
Materiaalne põhivara	52 655	74 463
Kokku põhivara	52 655	74 463
Kokku varad	242 696	378 456
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	0	2 061
Võlad ja ettemaksed	78 045	76 157
Kokku lühiajalised kohustused	78 045	78 218
Kokku kohustused	78 045	78 218
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	297 426	268 407
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-135 587	29 019
Kokku omakapital	164 651	300 238
Kokku kohustused ja omakapital	242 696	378 456

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu	480 072	492 304
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-422 729	-346 323
Brutokasum (-kahjum)	57 343	145 981
Turustuskulud	0	-5 881
Üldhalduskulud	-192 420	-114 546
Muud äritulud	1 827	5 223
Muud ärikulud	-1 573	-201
Äriksuam (kahjum)	-134 823	30 576
Finantstulud ja -kulud	-764	-1 557
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-135 587	29 019
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-135 587	29 019

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	-134 823	30 576
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	21 808	27 156
Kokku korrigeerimised	21 808	27 156
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	111 453	-74 260
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	1 888	19 994
Laekunud intressid	103	52
Makstud intressid	-867	-1 609
Kokku rahavood äritegevusest	-438	1 909
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-40 442
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-40 442
Rahavood finantseerimistegevusest		
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-2 061	-13 222
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-2 061	-13 222
Kokku rahavood	-2 499	-51 755
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	30 720	82 475
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-2 499	-51 755
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	28 221	30 720

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 556	256	268 407	271 219
Aruandeaasta kasum (kahjum)			29 019	29 019
31.12.2011	2 556	256	297 426	300 238
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-135 587	-135 587
31.12.2012	2 556	256	161 839	164 651

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Narva Kliinik 31.12.2012. aastal lõppenud majandusaasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded kehtestatakse raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad vastavalt raamatupidamise seaduse § 32 lõikele 1 väljaantavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid (edaspidi ka toimkonna juhendid). Majandustehinguid kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluuta tehingud kirjendatakse tehingupäeva kursi alusel. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused hinnatakse bilansipäeva kursi alusel ja realiseerimata kursimuutused kajastatakse kasumiaruandes.

Finantsinvesteeringud

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi, sealhulgas tasud vahendajale ja nõustajatele, tehinguga kaasnevad mittetagastatavad maksud ja muud sarnased kulutused. Finantsvarade oste ja müüke kajastatakse tehingupäeval.

Muud finantsvarad kajastatakse edaspidi nende õiglasest väärtuses. Juhul kui õiglast väärtust ei ole võimalik usaldusväärselt määrata, siis kajastatakse muid finantsvarasid nende korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. algne soetusmaksumus miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Antud laene hinnatakse individuaalselt ja kajastatakse konservatiivsuse printsiibi alusel lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest.

Portfellinvesteeringud hinnatakse lähtudes sellest, mis on madalam, kas investeeringu soetusmaksumus või realiseerimismaksumus.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arveid on hinnatud bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjatelt laekumata arved, mille laekumine on ebetõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse ning näidatud bilansis miinusemärgiga. Ostjatelt laekumata arved, mille sissenõudmiseks ei ole võimalik või majanduslikult kasulik meetmeid rakendada, on hinnatud lootusetuks ning kantud bilansist välja. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi.

Varud

Varud võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, muudest mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud veo ning muudest väljaminekutest, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varude maksumus kantakse kuludesse kaalutatud keskmise soetuishinna meetodil. Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus. Varude allahindlusi nende neto realiseerimismaksumusele kajastatakse aruandeperioodi kuluna.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivarana on bilansis kajastatud varad maksumusega üle 5000 EUR ning kasutuseaga üle ühe aasta. Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeest.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 5000 EUR

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Masinad ja seadmed	5 aastat
Transport	5 aastat

Rendid

Kasutusrendina kajastatakse renti, mille puhul renditud varaobjekti omandiõiguse ei lähe rendiperioodi kestel ega selle lõppedes rentnikule üle. Kasutusrendi makseid kirjendatakse rentniku poolt tekkepõhiselt kuludes. Kasutusrendi puhul kajastab renditavat vara oma bilansis rendileandja.

Kapitalirendina käsitletakse renti, mis ei ole kasutusrent. Kapitalirendi tingimusel renditud vara ja kapitalirendikohustus võetakse bilansis arvele. Kui renditud objekti omandiõigus läheb ülerentnikule, arvestatakse amortisatsiooni tavakorras. Kui renditud objekt kuulub tagastamisele, on objekti maksimaalne amortisatsiooniperiood rendisuhe kehtivuse periood.

Finantskohustused

Pikaajaliseks loetakse kohustust, mille maksetähtaeg on üle ühe aasta. Kohustusi, mis ei ole pikaajalised, loetakse lühiajalisteks.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuste tekkimise perioodil. Puhkusetasu reservi korrigeeritakse üks kord aastas – aruande lõpul. Väljateenitud puhkusetasu kajastatakse kasumiaruandes kuluna ning bilansis on võetud lühiajalise kohustusena töövõtjate ees.

Maksustamine

Maksude arvestamisel on lähtutud kehtivatest maksuseadustest.

Seotud osapooled

Seotud osapoolteks loetakse:

Osaühingud, millest osaühingu Narva Kliinik osalus on vähem kui 50%.

Ning:

- asutajaid;
- tegevjuhtkonda;
- eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavaid või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Tulud

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel. Aruandeperioodi tulude hulka kuuluvad perioodi jooksul realiseeritud kaupade ja teenuste netokäive, kasum valuutakursi muudatustest, kasum finantsinvesteeringute müügist, kasum põhivara müügist, aruandeperioodil arvestatud intressid, väljakuulutatud dividendid ja muud tulud.

Kulud

Aruandeperioodi kulude hulka kuuluvad perioodi jooksul realiseeritud kaupade ja teenustega seotud väljaminekud, käibe- ja põhivara allahindlus, põhivara kulum, valuutakursi muudatustest tingitud kahjum, kahjum põhivara müügist, aruandeperioodi intressid, viivised ja muud kulud.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Sularaha kassas	0	100
Arvelduskontod	28 221	30 620
Kokku raha	28 221	30 720

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nõuded ostjate vastu	38 203	38 203		
Nõuded tütar- ja emaettevõtetele	9 900	9 900		
Nõuded sidusettevõtetele	112 816	112 816		
Muud lühiajalised nõuded	901	901		
Kokku nõuded ja ettemaksed	161 820	161 820		

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nõuded ostjate vastu	31 455	31 455		
Nõuded tütar- ja emaettevõtetele	36 110	36 110		
Nõuded sidusettevõtetele	202 765	202 765		
Muud lühiajalised nõuded	2 943	2 943		
Kokku nõuded ja ettemaksed	273 273	273 273		

Lisa 4 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Ostjatelt laekumata arved	38 203	31 455
Kokku nõuded ostjate vastu	38 203	31 455

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks	4 198	3 924
Erisoodustuse tulumaks	68	68
Sotsiaalmaks	7 554	6 993
Kohustuslik kogumispension	264	156
Töötuskindlustusmaksed	916	797
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	13 000	11 938

Lisa 6 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
			Masinad ja seadmed	
	Transpordi- vahendid	Muud masinad ja seadmed		
31.12.2010				
Soetusmaksumus	12 463	110 492	122 955	122 955
Akumuleeritud kulum	-2 908	-58 870	-61 778	-61 778
Jääkmaksumus	9 555	51 622	61 177	61 177
Ostud ja parendused		40 442	40 442	40 442
Muud ostud ja parendused		40 442	40 442	40 442
Amortisatsioonikulu	-2 493	-24 663	-27 156	-27 156
31.12.2011				
Soetusmaksumus	12 463	150 934	163 397	163 397
Akumuleeritud kulum	-5 401	-83 533	-88 934	-88 934
Jääkmaksumus	7 062	67 401	74 463	74 463
Amortisatsioonikulu	-2 493	-19 315	-21 808	-21 808
31.12.2012				
Soetusmaksumus	12 463	150 934	163 397	163 397
Akumuleeritud kulum	-7 894	-102 848	-110 742	-110 742
Jääkmaksumus	4 569	48 086	52 655	52 655

Lisa 7 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendi leping 1	2 061	2 061		
Kapitalirendikohustused kokku	2 061	2 061		

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	2012	2011
Masinad ja seadmed	2 363	6 413
Kokku	2 363	6 413

Lisa 8 Kasutusrent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	2012	2011
Kasutusrendikulu	4 508	9 586
Järgmiste perioodide kasutusrendikulu mittekatkestatavatest lepingutest		
	31.12.2012	31.12.2011
12 kuu jooksul	4 508	4 508
1-5 aasta jooksul	372	4 880

Leping 1	Leping 2	
Igakuine maksed intressiga	186	186
Intressimäär	7.30%	7.30%
Aruandeperioodi rendikulu	2 254	2 254
Järgmiste perioodide rendikulu	2440	2440
Pikaajalised kasutusrendi		
kohustused	0	0
Lõpptähtaeg	30.01.2014	30.01.2014

Lisa 9 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	7 104	7 104		
Võlad töövõtjatele	20 282	20 282		
Maksuvõlad	13 000	13 000		
Muud võlad	2 844	2 844		
Muud viitvõlad	2 844	2 844		
Võlad tütar- või emaeettevõtetele	2 375	2 375		
Võlad sidusettevõtetele	23 532	23 532		
Maksude potentsiaalsed kohustused	8 908	8 908		
Kokku võlad ja ettemaksed	78 045	78 045		

	31.12.2011	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	14 506	14 506		
Võlad töövõtjatele	19 122	19 122		
Maksuvõlad	11 938	11 938		
Muud võlad	2 470	2 470		
Muud viitvõlad	2 470	2 470		
Võlad sidusettevõtetele	19 235	19 235		
Maksude potentsiaalsed kohustused	8 886	8 886		
Kokku võlad ja ettemaksed	76 157	76 157		

Lisa 10 Võlad tarnijatele

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Hankijatele tasumata arved	7 104	14 506
Kokku võlad tarnijatele	7 104	14 506

Lisa 11 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Töötasude kohustus	13 847	13 546
Puhkusetasude kohustus	6 435	5 576
Kokku võlad töövõtjatele	20 282	19 122

Lisa 12 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	2 556	2 566
1 euro		

Lisa 13 Müügitulu

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	480 072	492 304
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	480 072	492 304
Kokku müügitulu	480 072	492 304
Müügitulu tegevusalade lõikes		
86221 Eriarstiabi osutamine	480 072	492 304
Kokku müügitulu	480 072	492 304

Lisa 14 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	246 134	213 519
Sotsiaalmaksud	77 311	70 308
Kokku tööjõukulud	323 445	283 827
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	36	38

Lisa 15 Seotud osapooled

(eurodes)

Aruandekohustuslase emaettevõtja nimetus	OÜ Oskar Hambaravi
Riik, kus aruandekohustuslase emaettevõtja on registreeritud	Eesti

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2012		31.12.2011	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Emaettevõtja	9 900	2 375	36 110	0
Sidusettevõtjad	0	6 244	0	17 639
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	90 116	17 288	124 116	1 542
Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	2 713	0	362	0
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	1 948	0	30 956	0

2012	Ostud	Müügid	Antud laenude tagasimaksed
Emaettevõtja	4 000	0	26 210
Sidusettevõtjad	24 325	19 639	
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	85 452	107 801	34 000
Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	0	15 892	
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	0	30 693	
2011	Ostud	Müügid	
Emaettevõtja	2 950	0	
Sidusettevõtjad	34 171	179 598	

2012. aastal ei ole tasu makstud juhatuse liikmetele.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.06.2013

Osaühing NARVA KLIINIK (registrikood: 10897439) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANDREI DETOTŠENKO	Juhatuse liige	27.06.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	297 426
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-135 587
Kokku	161 839

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	297 426
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-135 587
Kokku	161 839

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Eriarstiabi osutamine	86221	480072	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
OSAÜHING OSKAR HAMBARAVI	10517253	Eesti	2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 3929901
Telefon	+372 3573530
Faks	+372 3929901
Faks	+372 3568899
E-posti aadress	info@narvakliinik.ee